

科技、教育 及人力資源工作小組

Technology, Education and Human Resources Sub-group

工作目標及範圍

就 促進粵港兩地在科技、教育及人才資源培訓方面合作：

1. 提出政策及策略上建議；
2. 推動兩地的私營機構作更進一步合作；
及
3. 與廣東省及各主要城市就有關範疇建立更緊密的聯系。

工作進度及意見

教育及人才培訓

小組去年詳細研究及分析了粵港在科技、教育及人才資源培訓的現行合作情況。

經多次討論及與香港特區政府有關部門交流意見後，小組完成了把教育加入《內地與香港建立更緊密經貿關係安排》第三階段 (CEPA III) 的建議報告，呈交教育統籌局，並向工商及科技局作出詳盡介紹。鑒於中央政府暫未開放教育服務，建議未獲納入 CEPA III。

粵港在人才培訓合作方面，在去年取得進展。在多方面推動下，香港工業總會與惠州市商業學校在去年簽署產學合作項目，提供工商業所需職業培訓，為大珠三角職業培訓踏出重要一步。

Objectives and Scope of Work

The Sub-group aimed to:

1. advise on policies and strategies;
2. forge closer cooperation between the private sectors of both places; and
3. establish closer ties with the Guangdong Province and its major cities

for the promotion of Hong Kong/Guangdong cooperation in technology, education and human resources development.

Work Progress and Suggestions

Education and human resources training

In the past year, the Sub-group studied in detail the current cooperation between Hong Kong and Guangdong in technology, education and human resources development.

After discussions and exchange of views with relevant departments of HKSAR Government, the Sub-group developed a proposal on the inclusion of education services into Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) III. The proposal was submitted to the Education and Manpower Bureau and the Commerce, Industry and Technology Bureau was fully briefed as well. However, the proposal had not been incorporated into CEPA III as the Central Government had yet to open up education services in the Mainland.

There was progress in manpower training cooperation between Hong Kong and Guangdong last year. Thanks to the joint efforts of various parties, an industrial/academic cooperation agreement was signed between the Federation of Hong Kong Industries and the Huizhou Business School on the provision of vocational training for the industrial and commercial sectors. This marked an important step in the development of vocational training in the GPRD.

設計及科技合作

香港設計中心於2005年11月舉辦"亞洲風尚－設計營商周2005"大型國際會議，由世界首屈一指國際大師演講，吸引大批國內設計人才經廣州、東莞及深圳政府安排，到港參與會議並在品牌及設計教育範疇上作出重要交流。小組建議粵港可以在設計行業方面，增強溝通和人才交流。

在2006年3月21日，香港科技園亦與深圳高新區及西安高新區，就三方跨區域創新科技合作發展簽署合作備忘錄，成立聯合服務平台，加強三方在資訊上之交流，擴展三方的技術資源及服務的輻射。小組認為此合作項目有利於兩區發展。同時，小組應該在粵港兩地科技合作事宜上，多搜集和了解類似的合作成果和障礙，以便進一步推動科技合作。

未來工作

小組將會繼續探討和推動與大珠三角在專業及職業培訓的合作，包括深港科技合作、粵港教育及科技合作和創意產業合作等。



Design and technological cooperation

Through arrangement by the Guangzhou, Dongguan and Shenzhen governments, a host of talented designers in the Mainland came to Hong Kong in November 2005 to attend Business of Design Week 2005: Lifestyle Asia, a major international conference organised by the Hong Kong Design Centre, featuring world-class designers as speakers. They had useful exchanges with other participants in the areas of branding and design education. In this connection, the Sub-group suggested enhancing communication and exchanges of human resources between the design sectors in Hong Kong and Guangdong.

On 21 March 2006, the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, the Shenzhen Hi-Tech Industrial Park and the Xi'an Hi-Tech Industrial Development Zone signed a memorandum of understanding on cross-regional collaboration and development in innovation and technology. Under the memorandum, a joint service platform would be set up to facilitate exchange of information and extend the radiating influence of their technological resources and services. The Sub-group believed that the joint initiative would be conducive to the development of Hong Kong and Guangdong. To enhance technological cooperation, the Sub-group considered that more researches should be conducted on similar collaboration projects so that lessons could be drawn in terms of their achievements and problems encountered.

Future Work

The Sub-group would continue to explore and promote cooperation with the GPRD in professional and vocational training, including Hong Kong/Shenzhen technological cooperation and Hong Kong/Guangdong cooperation in education, technology and creative industries.

